MINISTERIO DE JUSTICIA Y TRABAJO
PRESIDENCIA DE REPÚBLICA DEL PARAGUAY

*"Promoviendo la calidad de vida de los paraguayos"*

Viva Paraguay

# CONTRATO Nº 94/2012

## Licitación Pública Nacional Nº 23/2012

## *"ADQUISICION DE ALIMENTOS PARA HOGARES DE ALBERGUE, CENTROS EDUCATIVOS, CORRECCIONALES Y PENITENCIARIAS – AD REFERENDUM PLURIANUAL"*

Lic. Elizabeth Schacht P.
Directora de Contrataciones

**SAMAL S.R.L**

Lic. ANIVAL DIAZ MORALES
Secretario General Interino

# ***Condiciones Especiales del Contrato (CEC)***

Las siguientes Condiciones Especiales del Contrato (CEC) complementarán y/o enmendarán las Condiciones Generales del Contrato (CGC) que se encuentran publicadas en el Portal de Contrataciones Públicas y que forman parte de los documentos de la licitación. En caso de haber conflicto, las provisiones aquí dispuestas prevalecerán sobre las de las CGC.

| | |
|---|---|
| **CGC 1.1(i)** | El Contratante es: ***MINISTERIO DE JUSTICIA Y TRABAJO*** |
| **CGC 4.2 (b)** | La versión de la edición de los Incoterms será: ***No Aplica*** |
| **CGC 7.1** | Para **notificaciones,** la dirección del Contratante será:<br>Atención: ***DIRECCION DE CONTRATACIONES (UOC) del MINISTERIO DE JUSTICIA Y TRABAJO***<br>Dirección: **Avda. Rodríguez de Francia esq. EEUU**<br>*Piso/Oficina:* ***2° Piso – Oficina de la UOC***<br>Ciudad: **Asunción -** ***Paraguay***<br>Código postal: **No Aplica**<br>Teléfono**: 021-426-227**<br>Fax:**021-442227**<br>Dirección electrónica**:** contrataciones@mjt.gov.py |
| **CGC 9.5** | El mecanismo formal de resolución de conflictos será: ***AVENIMIENTO****, contemplado en la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas. No se utilizará el sistema de arbitraje.* |
| **CGC 11.1** | Detalle de los documentos de Embarque y otros documentos que deben ser proporcionados por el Proveedor son: ***NO APLICA***<br>La Contratante deberá recibir los documentos arriba mencionados antes de la llegada de los Bienes; si no recibe dichos documentos, todos los gastos consecuentes correrán por cuenta del Proveedor. **NO APLICA** |
| **CGC 13.1** | Los precios ofertados estarán sujetos a Reajustes siempre y cuando la variación del IPC publicado por el BCP haya sufrido una variación igual o mayor al quince por ciento (15%) referente a la fecha de apertura de ofertas, conforme a la siguiente fórmula:<br>$Pr = \frac{P \times IPC1}{IPC0}$<br>Donde:<br>Pr: Precio Reajustado.<br>P: Precio adjudicado.<br>IPC1: Índice de precios al Consumidor publicado por el Banco Central del Paraguay, correspondiente al mes de la entrega del suministro.<br>IPC0: Índice de precios al consumidor publicado por el Banco Central de |

Abg. Elizabeth [illegible]
Director de Contrataciones

SAMAL S.R.L

Lic. ANIVAL DÍAZ MORALES
Secretario General Interino

María [illegible]

| | |
|---|---|
| | Paraguay, correspondiente al mes de la apertura de ofertas.<br>**No se reconocerán reajuste de precios si el suministro se encuentra atrasado respecto al plan de entregas establecido, salvo que la demora no fuese imputable al contratista.** |
| **CGC 14.1; 14.2 y 14.3** | Las formas y condiciones de pago al Proveedor en virtud del Contrato serán las siguientes:<br>En un plazo de **60 (sesenta) días** una vez aprobada la Factura Correspondiente. Las facturas serán aprobadas en un plazo que no excederá de diez **(10) días calendarios**, a partir de su recepción en Mesa de Entrada.<br>Documentos exigidos para el pago:<br>- Factura Crédito<br>- Nota de remisión con la conformidad de la dependencia receptora.<br><br>Estos documentos deberán ser entregados en Mesa de Entrada de la Dirección de Administración sito en Avda. José G. Rodríguez de Francia esq. Estados Unidos – 2° Piso, de lunes a viernes en el horario **de 07:00 a 15:00** horas.<br>Del monto total facturado, serán pasibles las retenciones correspondientes al Impuesto a la Renta y al Impuesto al Valor Agregado, según lo establecido por las disposiciones legales de la República del Paraguay. Asimismo, independientemente de estas retenciones impositivas, se aplicará una Retención equivalente al 0,4% sobre el monto de las facturas pagadas, deducidos los impuestos reflejados en las mismas, en concepto de "Contribución" de conformidad a lo dispuesto por el Art. 1 de la Ley 3439/07 que modifica el Art. 41 de la Ley 2051/03 "De Contrataciones Públicas" y reglamentado por el Decreto N° 21.909/03.<br><br>El pago se realizará vía acreditación en cuenta bancaria, para lo cual la empresa adjudicada deberá proveer los datos consignados en el Formulario de Solicitud de Pago a Proveedores y Acreedores, conforme al Decreto N° 7781/2006. |
| **CGC 14.4** | Todos los pagos se efectuarán en *: **GUARANIES*** |
| **CGC 14.5** | Si el pago no se realizare en el plazo establecido, el proveedor podrá solicitar a la contratante el pago de intereses moratorios equivalente al cero coma cinco por ciento **(0,5%) mensual**, a ser calculado sobre el importe neto en guaraníes de la factura en mora.<br>Para el pago de los intereses moratorios, los mismos serán calculados una vez fenecido los **sesenta días calendarios** de la aprobación de la factura por parte de la contratante |
| **CGC 15.1** | Habrá diez por ciento (10 %) del valor del contrato en concepto de anticipo. La entrega del anticipo será dentro de los diez días de solicitado que fuere el mismo y sujeto a la emisión de Código de Contratación por parte de la DNCP y a la disponibilidad del Ministerio de Hacienda. |
| **CGC 16.1** | El Proveedor será responsable del pago de todos los impuestos y otros tributos o gravámenes |
| **CGC 17.1** | El valor de la Garantía de Fiel cumplimiento de contrato, es de 10% del valor total del contrato. |
| **CGC 17.5** | La liberación de la Garantía de Cumplimiento tendrá lugar: **como se indica en la Subcláusula 17.5 de las CGC.** |
| **CGC 22.2** | El embalaje, la identificación y la documentación dentro y fuera de los paquetes serán como se indica a continuación ***NO APLICA*** |
| **CGC 23.1** | La cobertura de seguro será según se establece en los Incoterms. |

Elizabeth Sebach
Directora de Contra

SAMAL S.A.L.

Lic. ANÍVAL DÍAZ MORALES
Secretario General Interino

María Lore
Viceministra de Trabajo

| | |
|---|---|
| | Si no es de acuerdo con los Incoterms, la cobertura de seguro deberá ser como sigue: ***NO APLICA*** |
| **CGC 24.1** | La responsabilidad por el transporte de los Bienes será según se establece en los Incoterms : **NO APLICA** |
| **CGC 25.1** | Las inspecciones y pruebas serán como se indica a continuación: La Subsecretaria de Estado de Justicia y La Dirección General de Establecimientos Penitenciarios, a través de las Direcciones de las Penitenciarias Regionales, Correccionales, el SENAAI y el SENAA serán las encargadas de verificar durante la ejecución del contrato si los bienes entregados se ajustan a las especificaciones técnicas del Pliego de Bases y Condiciones y a lo ofertado |
| **CGC 25.2** | Las inspecciones y pruebas se realizarán en los lugares de entrega establecidos en este Pliego de Bases y Condiciones. |
| **CGC 26.1** | El valor de las multas será: *1* % sobre el valor del suministro en demora por cada *semana* de atraso. |
| **CGC 27.3** | El período de validez de la Garantía será *30 (treinta)* días posterior a la vigencia del contrato. Para fines de la Garantía, el (los) lugar(es) de destino(s) final(es) será(n): **NO APLICA**<br>*[indicar el (los) nombre(s) del (los) lugar(es)]:* ***NO APLICA*** |
| **CGC 27.5** | El plazo para reparar o reemplazar los bienes será: **un (1)** día, a partir de la comunicación por parte de la contratante. |
| **CGC 33.1 (a) (vi)** | El Contratante podrá terminar el Contrato además en los siguientes casos: *las señaladas en la CGC 32.1* |

SAMAL S.R.L.

**Abg. Elizabeth Schacht P.**
Directora de Contrataciones

**Lic. ANÍVAL DÍAZ MORALES**
Secretario General Interino

María [illegible] Azucas
[illegible] y Trabajo

Entre el Ministerio de Justicia y Trabajo, domiciliada en las calles Dr. José Gaspar Rodríguez de Francia esq. EE.UU. de la ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, representada para este acto por su S.E. **Abg. MARIA LORENA SEGOVIA AZUCAS**, Ministra, el **Lic. ANIVAL DIAZ MORALES**, Secretario General Interino y la **Abg. ELIZABETH SCHACHT PFEFFERKORN**, Directora de la Dirección de Contrataciones, según lo establecido en la Resolución Ministerial N° 546 de fecha 25 de julio de 2011, por una parte, y, por la otra y la Firma **SAMAL S.R.L.** con RUC N° 80044730-1, domiciliada en la casa de la calle San Martín N° 1.050 c/ España de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el **Sr. RODOLFO AMIN YAMBAY MIRANDA**, con Cédula de Identidad N° 2.086.079, según Constitución de la Sociedad otorgado por la firma **SAMAL S.R.L.**, denominada en adelante el PROVEEDOR, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente **"CONTRATO DE ADQUISICIÓN DE ALIMENTO PARA LOS HOGARES DE ALBERGUE, CENTROS EDUCATIVOS**, PENITENCIRIAS Y CORRECCIONALES – AD REFERENDUM (/PLURIANUAL)", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO.

Adquisición de Alimento para los Hogares de Albergue, Centros Educativos, Penitencirias y Correccionales – Ad Referéndum (/Plurianual)

**2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

(a) Contrato

(b) El Pliego de Bases y Condiciones y sus Adendas o modificaciones;

(c) Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas.

(d) La oferta del Proveedor;

(e) La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;

(f) *Garantías*

Abg. Elizabeth Schacht P.
Directora de Contrataciones

SAMAL S.R.L

Lic. ANÍVAL DÍAZ MORALES
Secretario General Interino

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

## 3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

3.1. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto en los Subgrupos 310 objeto del gasto específico 311 Productos Alimenticios, incluidos en el Presupuesto General de la Nación, hasta la suma de **Gs. 2.350.000.000.- (GUARANIES DOS MIL TRESCIENTOS CINCUENTA MILLONES)** para el ejercicio 2012 y para el ejercicio 2013 hasta la suma de **Gs. 21.150.000.000.- (GUARANIES VEINTIUN MIL MILLONES CIENTO CINCUENTA MIL)**

3.2. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código Nº 244.699

3.3 La validez de la misma está sujeta a la aprobación de la partida presupuestaria correspondiente al ejercicio 2013, dado que el presente llamado es PLURIANUAL – AD REFERENDUM.

## 4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de la Licitación Pública Nacional N° 23/12, convocado por el Ministerio de Justicia y Trabajo, según ***resolución N° 326/12***. La adjudicación fue realizada por Resolución N° .526../2012.

## 5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS.

POR CUANTO el CONTRATANTE ha llamado a Licitación Pública Nacional N° 23/2012 para el **"ADQUISICIÓN DE ALIMENTO PARA LOS HOGARES DE ALBERGUE, CENTROS EDUCATIVOS, PENITENCIRIAS Y CORRECCIONALES – AD REFERENDUM (/PLURIANUAL)"** por un monto total a contratar de **Gs. 7.865.280.000.- (GUARANÍES SIETE MIL MILLONES OCHOCIENTOS SESENTA Y CINCO MILLONES DOSCIENTOS OCHENTA MIL),** según el Anexo N° 1 "Detalle de Adjudicación" que forma parte del presente contrato.

Abg. Elizabeth Schacht P.
Directora de Contrataciones

SAMAL S.R.L.

Lic. ANIVAL DÍAZ MORALES
Secretario General Interino

*El Banco y Número de cuenta, del Contratista/Proveedor, en el que se realizará el pago, vía acreditación en cuenta Bancaria es:*

*Banco:* Continental

*Nombre de la Cuenta:* SAMAL S.R.L

Número de la Cuenta: 29-0139820-04.

5.1 En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Bienes y Servicios al Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.

5.2 La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Contrato en el plazo y en la forma prescritos en éste.

**6. VIGENCIA DEL CONTRATO**

**6.1.** El plazo de vigencia de este Contrato será desde el día siguiente de su suscripción hasta el 31 de diciembre de 2013.

**7. FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO.**

7.1 En todas sus relaciones con el Contratista, durante la ejecución de este contrato, el Ministerio estará representado por Dirección General de Establecimientos Penitenciarios y la Sub-Secretaría de Estado de Justicia, en conjunto con la **DIRECCIÓN DE LAS PENITENCIARIAS REGIONALES, CORRECCIONALES, EL SENAAI Y EL SENAA**, la que se dará a conocer por escrito al Contratista, quien tendrá a su cargo el encaminamiento de la solución de los problemas que se presente.

7.2 El Director General de Institutos Penales; el Director General de Adolescentes Infractores; y el Director General de Atención a Niños y Niñas en Estado de Vulnerabilidad de Hogares de Abrigo, respectivamente y cada quien dentro del campo de su competencia, designarán al personal encargado en recibir las mercaderías y en certificar que la calidad y cantidad de lo recepcionado guarde coherencia con lo solicitado en el pliego y en la orden de compra. La certificación de calidad será

Abg. Elizabeth Schacht P.
Directora de [illegible]

SAMAL S.R.L.

Lic. ANÍVAL DÍAZ MORALES
Secretario General Interino

María [illegible]
[illegible] Trabajo

realizada conjuntamente con la Unidad Técnica a ser designada para el efecto y se considerarán los siguientes puntos:

a) *se ajusten a las especificaciones técnicas establecidas en las bases y condiciones*
b) *sean de las marcas y procedencias ofertadas*
c) *Se encuentren en las condiciones de higiene apropiadas, además sin indicios de uso, maltrato o cualquier deficiencia detectada.*
d) *Que hayan sido trasladados en los vehículos apropiados y establecidos en el PBC*

Si no se cumplen estas condiciones, los alimentos no serán recepcionados y el proveedor retirará los mismos y tendrá 1 (un) día para reemplazarlos y ajustarse a las exigencias. Si la empresa no cumple con los requerimientos en este plazo concedido, la contratante aplicará las penalidades establecidas por los incumplimientos contractuales correspondientes.

7.3 La Dirección de Contrataciones del Ministerio de Justicia y Trabajo realizará controles aleatorios durante las entregas de los bienes adjudicados, sin perjuicio de los controles que realizará las otras dependencias.

7.4 La Dirección General del Trabajo, dependiente del Vice Ministerio de Trabajo y Seguridad Social realizará los controles pertinentes para verificar el cumplimiento de las leyes laborales vigentes de las empresas adjudicadas por el Ministerio de Justicia y Trabajo en el marco de las contrataciones bajo la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas.

7.5 La Dirección de Higiene y Seguridad Social, dependiente del Vice Ministerio de Trabajo y Seguridad Social verificará las condiciones de higiene y seguridad de los locales de las empresas adjudicadas por el Ministerio de Justicia y Trabajo en el marco de las contrataciones bajo la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas

## 8. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

## 9. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre las

Abg. Elizabeth Schacht P.
Directora de Contrataciones

SAMAL S.R.L.

Lic. ANÍVAL DÍAZ MORALES
Secretario General Interino

partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir las partes las responsabilidades y obligaciones derivadas de la parte ejecutada del contrato.

EN TESTIMONIO de lo cual las partes han suscrito el presente formulario de Contrato de conformidad con las leyes 2051/03 de Contrataciones Públicas, a los 5 días del mes de Diciembre de 2012.

**Sr. RODOLFO ARAMBURU MIRANDA**
**REPRESENTANTE LEGAL**

**Abg. MARIA LORENA SEGOVIA AZUCAS**
**MINISTRA**

**Abg. ELIZABETH SCHACHT P.**
**DIRECTORA DE CONTRATACIONES**

**Lic. ANIVAL DIAZ MORALES**
**SECRETARIO GENERAL INTERINO**

MINISTERIO DE JUSTICIA Y TRABAJO
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

*"Promoviendo la calidad de vida de los paraguayos"*

Viva Paraguay

**ANEXO Nº 1**

**DETALLE DE ADJUDICACION**

**LPN Nº 23/2012 "ADQUISICIÓN DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS PARA HOGARES DE ALBERGE, CENTRO EDUCATIVOS Y PENITENCIARIAS"**

| | | | | | | | | | SAMAL | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ITEM | CODIGO DE CATALOGO | DESCRIPCION | MARCA | PROCEDENCIA | UNIDAD DE MEDIDA | PRESENTA CION | RELACION DE MEDIDA | CANTIDAD | PRECIO UNITARIO (IVA INCLUIDO) | PRECIO TOTAL (IVA INCLUIDO) |
| | | LOTE N° 1 "Carnes" | | | | | | | | |
| 1 | 50112001-024 | CARNE EN RES PARTE DELANTERA | SAMAL | NACIONAL | KILO | UNIDAD | 1 | 186.920 | 12.000 | 2.243.040.000 |
| 2 | 50112001-024 | CARNE EN RES PARTE TRASERA | SAMAL | NACIONAL | KILO | UNIDAD | 1 | 186.920 | 12.000 | 2.243.040.000 |
| TOTAL | | | | | | | | | | **4.486.080.000** |
| ZONA 2: | | | | | | | | | | |
| | | LOTE N° 8 "Carne" | | | | | | | | |
| 1 | 50112001-024 | CARNE EN RES PARTE DELANTERA | SAMAL | NACIONAL | KILO | UNIDAD | 1 | 63.200 | 12.000 | 758.400.000 |
| 2 | 50112001-024 | CARNE EN RES PARTE TRASERA | SAMAL | NACIONAL | KILO | UNIDAD | 1 | 63.200 | 12.000 | 758.400.000 |
| TOTAL | | | | | | | | | | **1.516.800.000** |
| ZONA 3: | | | | | | | | | | |
| | | LOTE N° 12 – Carne en res | | | | | | | | |
| 1 | 50112001-024 | CARNE EN RES PARTE DELANTERA | SAMAL | NACIONAL | KILO | UNIDAD | 1 | 31.600 | 12.000 | 379.200.000 |
| 2 | 50112001-024 | CARNE EN RES PARTE TRASERA | SAMAL | NACIONAL | KILO | UNIDAD | 1 | 31.600 | 12.000 | 379.200.000 |
| TOTAL | | | | | | | | | | **758.400.000** |
| ZONA 4: | | | | | | | | | | |
| | | LOTE N° 16 "carnes en res" | | | | | | | | |
| 1 | 50112001-024 | CARNE EN RES PARTE DELANTERA | SAMAL | NACIONAL | KILO | UNIDAD | 1 | 46.000 | 12.000 | 552.000.000 |
| 2 | 50112001-024 | CARNE EN RES PARTE TRASERA | SAMAL | NACIONAL | KILO | UNIDAD | 1 | 46.000 | 12.000 | 552.000.000 |
| TOTAL | | | | | | | | | | **1.104.000.000** |
| TOTAL GENERAL | | | | | | | | | | **7.865.280.000** |

Abg. Elizabeth Schacht P.
Directora de Contrataciones

SAMAL S.R.L.

Lic. ANÍVAL DÍAZ MORALES
Secretario General Interino
Ministerio de Justicia y Trabajo